

574241-2025 - Toradh

An Ghearmáin – Engineering services – Ausbau Bestandsgebäude zu Mehrzweckräumen - Alter Güterbahnhof Görlitz - Fachplanung Tragwerksplanung

OJ S 168/2025 03/09/2025

Fógra maidir le dámhachtain conartha nó lamhátais — an gnáthchóras Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH

R-phost: generalintendanz@g-h.t.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Gnóthas poiblí

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Áineas, cultúr agus reiligiún

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Ausbau Bestandsgebäude zu Mehrzweckräumen - Alter Güterbahnhof Görlitz - Fachplanung Tragwerksplanung

Cur síos: Ausbau Bestandsgebäude zu Mehrzweckräumen - Alter Güterbahnhof Görlitz - Fachplanung Tragwerksplanung

Aitheantóir an nós imeachta: 0195f5cd-0a28-4da9-9338-b04bc405065c

Aitheantóir inmheánach: GHT-V5-TWP

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrochtú: níl

Príomhghnéithe an nós imeachta: Das Verfahren wird als Offenes Verfahren gemäß § 15 VgV durchgeführt. Jegliche Kommunikation (Änderung von Vergabeunterlagen, Informationsschreiben, etc.) wird über die Plattform www.evergabe.de geführt. Sobald dort neue Informationen zu einem Vergabeverfahren veröffentlicht werden, erhalten Sie als registrierter Teilnehmer von evergabe.de eine E-Mail-Benachrichtigung. Sofern die Vergabeunterlagen ohne Registrierung heruntergeladen wurden, kann diese Benachrichtigung nicht erfolgen und der Wirtschaftsteilnehmer muss sich selbstständig bei evergabe.de über Änderungen/ Ergänzungen der Vergabeunterlagen innerhalb der Abgabefrist informieren. Achtung! Bieteranfragen müssen elektronisch über www.evergabe.de gestellt werden. Deren Beantwortung erfolgt ebenfalls elektronisch über www.evergabe.de. Die Teilnahme am Verfahren erfolgt über das vollständig auszufüllende Formular zur Eigenerklärung, welches um die geforderten Angaben und Nachweise zu ergänzen und elektronisch über evergabe einzureichen ist. Das Formular zur Eigenerklärung steht unter evergabe.de zur Verfügung. Nicht frist- und gemäß §53 Abs. 1 VgV formgerecht elektronisch eingereichte Unterlagen werden nicht berücksichtigt. Ebenso sind zur Angebotsabgabe die geforderten Unterlagen vollständig als word-, excel- oder pdf- Dateien in lesbarer Form bis zum Ende der Angebotsfrist elektronisch über die Angebotsfunktion der Plattform evergabe einzureichen. Angebote, die in anderer Form z. B. schriftlich, per E-Mail, auf einem Datenträger oder über die Nachrichtenfunktion der Vergabeplattform eingereicht werden, werden nicht berücksichtigt und vom Verfahren ausgeschlossen! Die Teilnahme der Bieter bei der Öffnung ist ausgeschlossen. Die endgültige Ausfertigung des Vertrages mit originalen Unterschriften wird im Nachgang zum Verfahren organisiert. Der AG behält sich nach § 56 (2) bis (4) VgV vor,

fehlende Nachweise und Erklärungen nachzufordern. Angebote, die nicht alle geforderten Angaben, Nachweise und Referenzen enthalten, müssen ausgeschlossen werden, sofern diese auf Anforderung nicht innerhalb einer gesetzten Frist nachgeliefert werden. Rückfragen können bis zum in der Vergabeunterlage (Anl. A00) genannten Termin ausschließlich elektronisch über www.evergabe.de gestellt werden. Die Fragen müssen einen konkreten Bezug auf den Unterpunkt der Vergabeunterlage nehmen. Die Rückfragen und deren Beantwortung werden allen Bietern auf der Plattform zur Verfügung gestellt.

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71300000 Engineering services

Aicmiú breise (cpv): 71327000 Load-bearing structure design services

2.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Bahnhofsstraße 80

Baile: Görlitz

Cód poist: 02826

Forinn tíre (NUTS): Görlitz (DED2D)

Tír: An Ghearmáin

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: 1) Sämtliche Vergabeunterlagen werden ausschließlich und kostenfrei auf der Vergabepattform (www.evergabe.de) zum Download bereitgestellt. 2) Die Teilnahme am Verfahren erfolgt über das vollständig auszufüllende Formular zur Eigenerklärung, welches um die geforderten Angaben und Nachweise zu ergänzen und elektronisch über www.evergabe.de einzureichen ist. Das Formular zur Eigenerklärung kann unter der im Punkt 5.1.11 dieser Bekanntmachung angegebenen Internetadresse abgerufen werden. Nicht frist- und gemäß § 53 Abs. 1 VgV formgerecht elektronisch eingereichte Unterlagen werden nicht berücksichtigt. Mitglieder von Bewerber- / Bietergemeinschaften (BG) haben grundsätzlich alle Erklärungen / Nachweise für jedes Mitglied abzugeben (Ausnahme: Referenzprojekte). Bei Bewerbergemeinschaften muss ersichtlich sein, welches Mitglied der Bewerbergemeinschaft die Leistungen der Referenz erbracht hat. 3) Die Einreichung der Angebote per Post, per Telefax, per E-Mail und über die Nachrichtenfunktion der Vergabepattform ist nicht zulässig und führt zum Ausschluss aus dem Verfahren! 4) Mehrfachbewerbungen sind nicht zulässig. Eine Mehrfachbewerbung sind auch Teilnahmeanträge/Angebote unterschiedlicher Niederlassungen eines Büros. Mehrfachbewerbungen von Mitgliedern einer Bewerbergemeinschaft (BG) bzw. unterschiedlicher Niederlassungen eines Büros und von Nachauftragnehmern haben das Ausscheiden aller Mitglieder der BG sowie aller Bieter mit gleichen Nachauftragnehmern zur Folge (Ausschlusskriterium). 5) Jegliche Kommunikation (Änderung von Vergabeunterlagen, Informationsschreiben, etc.) wird über die Plattform www.evergabe.de geführt. Sobald dort neue Informationen zu einem Vergabeverfahren veröffentlicht werden, erhalten Sie als registrierter Teilnehmer von www.evergabe.de eine E-Mail-Benachrichtigung. Sofern die Vergabeunterlagen ohne Registrierung heruntergeladen wurden, kann diese Benachrichtigung nicht erfolgen und der Wirtschaftsteilnehmer muss sich selbstständig bei www.evergabe.de über Änderungen / Ergänzungen der Vergabeunterlagen innerhalb der Abgabefrist informieren. Achtung! Bieteranfragen müssen elektronisch über www.evergabe.de gestellt werden. Deren Beantwortung erfolgt ebenfalls elektronisch über www.evergabe.de. 6) Der AG behält sich nach § 56 (2) bis (4) VgV vor, fehlende Nachweise und Erklärungen nachzufordern. Teilnahmeanträge und Angebote, die nicht alle geforderten Angaben, Nachweise und Referenzen enthalten, werden ausgeschlossen, sofern diese auf Anforderung

nicht innerhalb einer gesetzten Frist nachgeliefert werden. 7) Die Bieter erklären förmlich mit Abgabe des Angebotes, dass die von ihnen angegebenen Informationen genau und korrekt sind und sie sich der Konsequenzen schwerwiegender Täuschung bewusst sind. Die Bieter erklären förmlich, dass sie in der Lage sind, die Bescheinigungen und andere genannte dokumentarische Nachweise unverzüglich auf Anfrage beizubringen. 8) Kopien von Nachweisen werden anerkannt, sofern sie keinen Anlass zu Zweifeln an der Übereinstimmung mit dem Original geben. Nicht deutschsprachige Nachweise müssen als beglaubigte Übersetzung in Deutsch vorgelegt werden (Mindestanforderung). 9) Für die Ausarbeitung der Angebotsunterlagen werden keine Kosten erstattet (§ 77 (1) VgV. Es erfolgt keine Rückgabe der Angebotsunterlagen. Hinweis: Vorlage der Verpflichtungserklärungen gem. § 47 VgV der Nachunternehmer und ggf. deren Nachunternehmern, soweit sich der Bieter, der den Zuschlag erhalten soll oder ein Mitglied einer BG, die den Zuschlag erhalten soll, auf die Fachkunde o. Leistungsfähigkeit von Nachunternehmern beruft mit Abgabe des Teilnahmeantrages. Sollten Verpflichtungserklärungen der Nachunternehmer auch bis zum Zeitpunkt der beabsichtigten Zuschlagserteilung nicht vorgelegt werden können, erfolgt ein nachträglicher Ausschluss wegen mangelnder Eignung. (Ausschlusskriterium). 10) Nicht erwünscht sind allg. Werbebroschüren und Unterlagen zur Vorstellung des Bieters sowie zusätzliche Angaben, die über die geforderten hinausgehen. Diese werden im Verfahren nicht berücksichtigt. 11) Enthalten die Bekanntmachung oder die Unterlagen zum Verfahren Unklarheiten, Widersprüche oder verstoßen diese nach Auffassung des Bewerbers / Bieters gegen geltendes Recht, so hat der Bewerber / Bieter den Auftraggeber unverzüglich schriftlich darauf hinzuweisen. Erfolgt dies nicht, ist der Bewerber / Bieter mit diesen Einwendungen präkludiert.

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv - Offenes Verfahren gemäß §15 VgV

An dlí trasteorann is infheidhme: -

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Ausbau Bestandsgebäude zu Mehrzweckräumen - Alter Güterbahnhof Görlitz - Fachplanung Tragwerksplanung

Cur síos: Zu vergebende Leistung: Fachplanung Tragwerksplanung gem. §§ 51 ff. HOAI 2021, Leistungsphasen (LPH) 2-6, Grundleistungen sowie Besondere Leistungen:

Ingenieurtechnische Kontrolle der Ausführung des Tragwerks Im geplanten Bauvorhaben geht es um den denkmalgerechten Umbau und die Sanierung des bisher ungenutzten Teils des Alten Güterbahnhofes Görlitz, welcher für den Zeitraum der Sanierung des Haupthauses des Gerhart-Hauptmann-Theaters Görlitz als Interimsspielstätte mit einem Mehrzwecksaal mit Foyer- und Bühnenbereich sowie Backstage-Räumen zur Vorbereitung und Begleitung des Proben- und Vorstellungsbetriebes dienen soll. Die dazugehörigen Freiflächen werden neugestaltet. Im schon sanierten Teil des Alten Güterbahnhofes ist die Görlitzer Waldorfschule „Jacob Böhme“ untergebracht. Nach der Interimszeit wird der Gebäudekomplex räumlich geteilt. Der Gebäudeteil Kopf- und Zwischenbau und anteilig die Güterhalle bis ca. Achse 71 werden als Probenzentrum (Orchesterprobenraum, szenischer Probenraum etc.) weiterhin vom Theater genutzt. Der weitere Gebäudeteil der Güterhalle wird dann als geplanter Mehrzwecksaal mit Foyerbereich durch die benachbarte Freie Waldorfschule Görlitz betrieben und genutzt. Die räumliche Teilung und die Nachnutzungen sind in der Planung zu berücksichtigen. Das Planungsgebiet ist ca. 5.895 m² groß. Entsprechend der vorliegenden Machbarkeitsstudie beträgt die Brutto-Grundfläche (BGF) 3.426 m². Die geschätzten Kosten

für die Maßnahme (KG 300 – KG 400 (ohne Veranstaltungstechnik)) belaufen sich auf ca. 5,9 Mio. EUR brutto.

Aitheantóir inmheánach: LOT-0001

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71300000 Engineering services

5.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Bahnhofsstraße 80

Baile: Görlitz

Cód poist: 028260

Foroinn tíre (NUTS): Görlitz (DED2D)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Dáta tosaithe: 01/09/2025

Dáta deiridh an tréimhse: 31/12/2027

5.1.6. Eolas ginearálta

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): níl

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: 1. Personal: Qualitäten / Erfahrungen der für das Projekt vorgesehenen Mitarbeiter

Cur síos: - kurze Vorstellung des Bieterbüros (ohne Wertung) 1.1 Organisation Projektteam -

Vorstellung Projektteam, Organigramm, Vertretungsregelung, Projektkommunikation, bürointerne Qualitätssicherung, Datenmanagement; 1.2 Vorstellung Projektleiter Fachplanung Tragwerksplanung - Darstellung Berufsqualifikation, Berufserfahrung in Jahren, Erfahrungen in der Fachplanung Tragwerksplanung in der Projektleitung, Bauen für öff. Auftraggeber, Darstellung einer persönlichen Referenz mit vergleichbarem Projekt in Bezug auf Planung und Realisierung mit Angabe der Leistungsphasen gem. § 51 HOAI 2021), Umfang der Baumaßnahme, Schnittstellenkoordination mit Objektplanung Gebäude, Abstimmung mit AG
Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 30

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: 2. Herangehensweise an das Projekt

Cur síos: Darstellung anhand des konkreten Projekts des Alten Güterbahnhofs: 2.1 Darstellung von Problemstellungen / Risiken, die sich aus Sicht des Bieters ergeben können; 2.2

Darstellung und Erläuterung zu den Lösungsmöglichkeiten der identifizierten

Problemstellungen / Risiken; 2.3 Welche Besonderheiten und Herausforderungen sehen Sie im Hinblick auf die geplante Anhebung des Daches der denkmalgeschützten Güterhalle und die Forderung des Denkmalschutzes, einen Teil der alten Tragstruktur der Güterhalle sichtbar zu erhalten?

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 40

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: 3. Abwicklung des Auftrags vor Ort und Kommunikation im Projekt

Cur síos: Darstellung der Abwicklung des Auftrages vor Ort, Darstellung der Zusammenarbeit und Kommunikation mit dem Bauherrn und weiteren Projektbeteiligten, Erläuterungen zur geplanten Präsenz vor Ort

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dámhachtana: 10

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: 4. Honorarangebot

Cur síos: Das Honorarangebot wird bewertet, indem das angebotene Gesamthonorar (Honorar, Besondere Leistungen, Ansatz Stundenleistungen, Nebenkosten) aller Bieter miteinander verglichen wird. Das Angebot mit der niedrigsten Wertungssumme erhält 40 Punkte (= volle Punktzahl). Das Angebot mit dem 1,5-fachen der niedrigsten Wertungssumme erhält 1 Punkt. Zwischenwerte werden interpoliert (mit bis zu 3 Stellen nach dem Komma).

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dámhachtana: 20

5.1.15. Teicnící**Creat-chomhaontú:**

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Der Auftraggeber weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nach § 160 (3) GWB unzulässig ist, soweit: 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH

Eagraíocht a sholáthraíonn rochtain as líne ar na doiciméid soláthair: Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH

Eagraíocht a sholáthraíonn tuilleadh faisnéise faoi na nósanna imeachta athbhreithnithe: Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Eagraíocht atá ag síniú an chonartha: Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH

6. Torthaí

Luach gach conradh a bronnadh sa fógra seo: 104 875,00 EUR

6.1. Aitheantóir birt na dtorthaí: LOT-0001

Stádas roghnúcháin na mbuaiteoirí: Roghnaíodh buaiteoir amháin ar a laghad.

6.1.2. Eolas faoi bhuaiteoirí

Buaiteoir12:

Ainm oifigiúil: Eggers Tragwerksplanung GmbH

Tairiscint:

Aitheantóir tairisceana: Angebot vom 05.05.2025

Aitheantóir luchtóige nó grúpa luchtóg: LOT-0001

Luach an tairisceana: 104 875,00 EUR

Fochonraitheoireacht: Ní hea

Eolas faoin gconradh:

Aitheantóir an chonartha: GHT-V5-TWP

An dáta ar tugadh an conradh i gcrích: 01/09/2025

Eagraíocht atá ag síniú an chonartha: Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH

6.1.4. Eolas staitistiúil

Na tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a fuarthas:

Cineál na n-aighneachtaí a fuarthas: Tairiscintí

Líon na dtairiscintí nó na n-iarrataí ar rannpháirtíocht a fuarthas: 8

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH

Uimhir chlárúcháin: DE 240574489

Seoladh poist: Demianiplatz 2

Baile: Görlitz

Cód poist: 02826

Foroinn tíre (NUTS): Görlitz (DED2D)

Tír: An Ghearmáin

Pointe teagmhála: Generalintendanz

R-phost: generalintendanz@g-h.t.de

Teil.: 03581 474721

Facs: 03581 474736

Seoladh idirlín: <https://www.g-h-t.de>

Próifíl an cheannaitheora: <https://www.evergabe.de>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a sholáthraíonn rochtain as líne ar na doiciméid soláthair

Eagraíocht atá ag síniú an chonartha

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Uimhir chlárúcháin: DE287064009

Seoladh poist: PF 10 13 64

Baile: Leipzig

Cód poist: 04013

Foroinn tíre (NUTS): Leipzig (DED52)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: vergabekammer@ldl.sachsen.de
Teil.: +49 341 977-3800
Facs: +49 341 977-1049
Seoladh idirlín: <https://www.ldl.sachsen.de>

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

Eagraíocht a sholáthraíonn tuilleadh faisnéise faoi na nósanna imeachta athbhreithnithe

8.1. ORG-0101

Ainm oifigiúil: Eggers Tragwerksplanung GmbH
Méid an oibreora eacnamaíoch: Micrifhiontar
Uimhir chlárúcháin: DE 274235160
Seoladh poist: Scheunenhofstr. 2
Baile: Dresden
Cód poist: 01097
Foroinn tíre (NUTS): Dresden, Kreisfreie Stadt (DED21)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: post@eggers-tragwerksplanung.de
Teil.: 0351-65572800
Seoladh idirlín: <https://www.eggers-tragwerksplanung.de/index.html>

Róil na heagraíochta seo:

Tairgeoir

Buaiteoir na mbeart seo: LOT-0001

8.1. ORG-0102

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83
Baile: Bonn
Cód poist: 53119
Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Teil.: +49228996100

Róil na heagraíochta seo:

TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 0198bd50-9ffd-404c-9804-83a8c7d5174d - 01
Cineál na foirme: Toradh
Cineál an fhógra: Fógra maidir le dámhachtain conartha nó lamháltais — an gnáthchóras
Fochineál an fhógra: 29
Dáta seolta an fhógra: 02/09/2025 09:37:17 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Uimhir foilseacháin an fhógra: 574241-2025
Uimhir eagráin IO S: 168/2025

